



# א. זי. זשע פאלקס־מוזיק אין פעטערבורג

L. ZEITLIN  
Eli Zion  
für Violoncell und Klavier  
Preis 30 Kop.

ל. צייטלין  
אלי ציון  
פאר וויליאמסשעל מיט פראנץ  
פרי. 30 קאפ.

Собственность Общества  
Еврейской народной музыки  
въ С.-Петербургѣ

Перепечатка, переложение и воспроизведение на  
граммофонѣ безъ разрѣшенія о-ва воспрещается.  
Законъ 20 марта 1911 г.

№ 45

Herausgeber:  
Gesellschaft für jüdische Volksmusik  
in St.-Petersburg

Für alle Länder alle Rechte vorbehalten

1914

# Eli Zion

Fantasie über eine Volksmelodie  
und Trop von „Schir ha-schirim“  
für Violoncello und Klavier  
von L. Zeitlin.

## אלי ציון

פאנטאזיע איבער א פאלקסמעלאדיע  
און טראפ פון „שיר השירים“  
פאר וויליאנשעל מיט פיאנע  
פון ל. צייטלין.

Largo. (M. M. ♩ = 40)

Violoncello.

Piano.

The musical score is written for Violoncello and Piano. It includes various instrumental parts such as Clarinet (Clar. Fag.), Violoncello solo (Viol. solo), Corni, Quartet (Quart.), Flute (Fl. Cor. ingl.), Oboe, and Basses (Bassi). Dynamics range from piano (p) to fortissimo (f). The tempo is Largo (M. M. ♩ = 40). The score is divided into three systems. The first system includes parts for Violoncello, Piano, Clar. Fag., Viol. solo, Corni, Quart., Fl. Cor. ingl., and Basses. The second system includes parts for Tutti, Oboe, Clar. Fag., Quart., and Tympani (Tymp.). The third system includes parts for Corno, Clar., Corno, Fag., and Quart.

Musical score for a piano piece, featuring a piano (p) and forte (f) dynamic marking. The score includes a piano part (left) and a woodwind part (right). The piano part features a glissando (gliss.) marked "sf" (sforzando) and "Clar. Quasi arpa gliss." (Clarinet Quasi arpa gliss.). The woodwind part includes a clarinet (Clar.) and a bassoon (Fag.). The score is written in 2/4 time and includes a key signature of one flat (B-flat). The piano part includes a 14-measure phrase and an 11-measure phrase, both marked with a 5-measure phrase above them. The woodwind part includes a 14-measure phrase and an 11-measure phrase, both marked with a 5-measure phrase above them.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for three parts: Soprano, Treble, and Bass. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The Soprano part begins with a whole note G4, followed by a half note G4, and then a half note G4. The Treble part begins with a half note G4, followed by a half note G4, and then a half note G4. The Bass part begins with a half note G2, followed by a half note G2, and then a half note G2. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics "The Rose Tree" are written below the Treble part.

**Poco animando.**

Cor. ingl. solo

Arpa

*p*

*f*

8.....:

8.....:

The first system of the musical score is for the piece 'Maestoso.' It consists of three staves. The top staff is a bass line with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a triplet of eighth notes marked 'rit.' and a fermata. The middle staff is a treble line with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a triplet of eighth notes marked 'rit.' and a fermata. The bottom staff is a bass line with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a triplet of eighth notes marked 'rit.' and a fermata. The tempo 'Maestoso.' is written above the middle staff. The dynamics 'ff' and 'p' are indicated. The instrumentation 'Oboi' and 'Quart.' are also noted.

**Quasi recit.** **In tempo.** **Maestoso.**

Corni  
p  
Cor. ingl.  
f

**Quasi recit.**

Oboi  
p  
Corni  
Fag.  
p

Fl. solo  
tr.  
Arpa  
Viole div.  
sf  
dim.

**Tempo I.**

rit.  
ff  
Corni  
f Tromboni  
p  
Fl. Cl.  
rit.  
Corni  
Cl.  
Fag.  
Ob.  
rit.  
Fag.  
Ob.



Viol. solo

8.....

*più f*

Fl.  
Cl.

*mf*

*f* Quart. trem.

*Red.* \* *Red.* \*

*p dim.* *pp*

Cor. solo

*pp*

*Red.* \* *Red.* \*

*morendo*

Cor. ingl.

Arpa

*Red.* *morendo*

# Eli Zion

Fantasie über eine Volksmelodie  
und Trop von „Schir ha-schirim“  
für Violoncello und Klavier  
von L. Zeitlin.

45.

## אלי ציון

פאנטאזיע איבער א פאלקסמעלאדיע  
און טראפ פון „שיר השירים“  
פאר וויליאנשעל מיט פיאנע  
פון ל. צייטלין.

Violoncello.

**Largo.** (M. M.  $\text{♩} = 40$ )

*p*

*f*

*sfz*

**Poco animando.**

*f*

*rit.*

**Maestoso.**

**Quasi recit.**

*p*

**In tempo.**

**Maestoso.**

**Quasi recit.**

*p*

*rit.*

**Tempo I.**

*f*

*ff*

*p*

*f*

*rit.*

*a tempo*

*più f*

*p dim. pp*

*morendo*

# Ausgaben der Gesellschaft für Jüdische Volksmusik in Petersburg

## I.

### Für Stimme und Piano

53. In Chejder — von M. Milner . . . . . 70 Kop.  
56. Unter die Grinike Bojmelech — von M. Milner . . . 40 Kop.  
48. Lomir sich überbeten — von S. Rosowsky . . . . . 30 Kop.  
49. Ich bin a bal-agole — von S. Rosowsky . . . . . 30 Kop.  
34. A Wieglied — von S. Rosowsky . . . . . 50 Kop.  
40. Lied fun Estherke — von L. Ssaminsky . . . . . 40 Kop.  
41. Lied fun a jessejme — von L. Ssaminsky . . . . . 30 Kop.  
42. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky . . . . 20 Kop.  
57. Farn Obscheid — von E. Sklar . . . . . 30 Kop.  
14. Der Parom — von E. Sklar . . . . . 30 Kop.  
15. Jeruscholaim — von E. Sklar . . . . . 50 Kop.  
58. Fun »Schir haschirim« — von L. Streicher . . . . 25 Kop.  
11. Du Meidele, du schöns — von A. Schitomirski . . . 45 Kop.  
12. Sog mir, du schön Meidele — von P. Lwow . . . . 25 Kop.  
25. Wos wet sain mijejach Burikes — von P. Lwow . . 20 Kop.  
13. Eili, Eili — von M. Schalit (2te Auflage) . . . . . 45 Kop.  
30. A Lied fun a Fejgele — von M. Schalit . . . . . 30 Kop.  
31. Mlawe Malke — von M. Schalit . . . . . 25 Kop.  
27. Numo Ferach — von I. Kaplan . . . . . 25 Kop.  
28. Der Philosoph — von H. Kopit . . . . . 25 Kop.  
29. Di Mesinke oisgegeben — von H. Kopit . . . . . 35 Kop.  
32. Basse Malke, effen mir — von I. Schuman . . . . . 20 Kop.  
33. Schlof mejn Kind, mejn Krein — von I. Schuman . . 20 Kop.

### Duett (für Bariton und Tenor) und Piano

51. Oj, effen mir uf — von H. Kopit . . . . . 55 Kop.  
55. Über die Hejfen — von M. Milner . . . . . 80 Kop.  
23. Sog se Rebenju — von O. Potoker und L. Zeitlin . . 60 Kop.  
26. A Retenisch — von P. Lwow . . . . . 45 Kop.

### Für Stimme, Violine und Piano

50. Wos wet sajn mit reb Isroel dem Frumen — von H. Kopit 55 Kop.  
10. As ich wolt gehat — von A. Schitomirsky . . . . 50 Kop.  
24. Schlof, majn Kind, ich wel dich wiegen — von A. Schitomirsky . . . . . 30 Kop.

### Für Stimme und Streichquartett

8. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky . . . . 40 Kop.

### Für Stimme und Chor

54. Unssane Tojkef — von M. Milner . . . . . 85 Kop.  
21. Der Eiberster is der Mechuten — von A. Schitomirsky 50 Kop.  
22. Eili, Eili — von S. Gurowitsch . . . . . 80 Kop.

### Für Chor oder Quartett (und Piano ad libitum)

43. Eil jiwne Hagalil — von L. Ssaminsky . . . . . 25 Kop.  
44. Ani hadal — von L. Ssaminsky . . . . . 30 Kop.  
1. Di gilderne Pawe — von E. Sklar . . . . . 35 Kop.  
2. Di alte Casche — von E. Sklar . . . . . 45 Kop.  
3. Verjommert, verklogt — von E. Sklar . . . . . 30 Kop.  
4. Chazkele — von E. Sklar . . . . . 50 Kop.  
5. Hatikwo — von E. Sklar . . . . . 40 Kop.  
6. Steh auf main Volk — von E. Sklar . . . . . 35 Kop.

Die Noten sind auch mit Text mit jüdischen und lateinischen Buchstaben versehen.

### Alle Preise ohne Porto

Als Porto wird für eine jede No. 2 Kop., als Eingeschrieben wird 7 Kop. (für Ausland 10 Kop.) erhoben.

Bei einer Bestellung in Höhe von 5 Rbl. wird kein Porto erhoben.

Auf dem Noten-Lager der Gesellschaft sind auch alle jüdischen Lieder von J. Engel (Moskau) und and. zu beziehen. (Extra Prospekt.)

Mit Bestellungen wende man sich an die Adresse:

**Rußland, St. Petersburg**

7te Rosdestwenska, 6, W. 24

### Für Violine und Piano

35. Hebräische Melodie — von J. Achron . . . . . 50 Kop.  
36. Hebräischer Tanz — J. Achron . . . . . 1 Rubel  
37. Hebräisches Wiegenlied — von J. Achron . . . . . 25 Kop.  
38. Eli Zion — von Zeitlin-Achron . . . . . 30 Kop.  
46. A Nigun fun Schajke Faifer — von M. Gnessin . . . 20 Kop.  
39. Kleine Rapsodie — von L. Ssaminsky . . . . . 55 Kop.  
9. Ch'ssidisch — von L. Saminski. (2te Auflage) . . . . 35 Kop.  
19. Dem Reben's Nigun — von A. Schitomirski . . . . 30 Kop.  
20. Volochl — von P. Lwow . . . . . 35 Kop.

### Für Violoncell und Piano

45. Eli Zion — von L. Zeitlin . . . . . 30 Kop.

### Für Piano

52. Bejm Rebut zu Mlawe Malke — von M. Milner . . . 60 Kop.  
16. Freilichs — von H. Kopit . . . . . 40 Kop.

### Trio für Violine, Violoncell und Piano

47. Fantastischer Tanz — von S. Rosowsky . . . . . 1 Rubel 75 Kop.

### Für Harfe (oder Violine), Piano und Harmonium

17. Jüdische Melodie — von I. Kaplan . . . . . 50 Kop.

### Für Streichquartett

7. Dem Rebens Nigun — von A. Schitomirski . . . . . 50 Kop.

### Für Streichquintett

18. Reb Nachman's Nigun — von L. Zeitlin . . . . . 50 Kop.

## II.

### a) Lieder-Sammelbuch für die jüdische Schule u. Familie.

2te verbesserte u. vergrößerte Auflage. 85 Lieder für einen dreist. Chor (auch für Solo) und Piano (I. Skarbowe Volkslieder, II. Weltliche Volkslieder, III. Lieder ohne Worte, IV. Künstlerische Lieder). Beilage: »Trop« (Tajmej hanginojs).

Zusammengestellt von S. Kisselgof. Bearbeitet von A. Schitomirsky und P. Lwow. Herausgegeben unter Mitwirkung der Gesellschaft zur Förderung der Bildung der Juden in Rußland.

Preis 1 Rubel 50 Kop. In Prachtband 2 Rubel.

### b) Texte zum Lieder-Sammelbuche . . . . . 15 Kop.

### c) Über jüdische Volksmusik (Referat in jüdischer Sprache, lithogr.) — von S. Kisselgof . . . . . 1 Rubel

די ליעדער זענען ערלויבט דורך דער דראמאטישער צענטער, אויף יעדעם ליעד איז דאס ספעציעל בעצויבענט.

### אלע פרייזען און פארטא

ביי די נאמען איז דער טעקסט פון די ליעדער געשריבען פאראלעל מיט אידישע און לאטיינישע אותיות.

פארטא פאר יעדער איינצעל 2 קאפ., פון די נאמען 2 קאפ., די וואס ווילען בעקומען בעשטעלט (זאקאז) דארפן צוצאחלען 7 קאפ. (פאר אויסלאנד — 10 קאפ.) פער נאכנאך — 17 קאפ.

די וואס שרייבען אויס ניט וועניגער ווי אויף 5 רובל, בעקומען פארטא—פריי.

ביז 1 רובל קען מען שיקען פאסט מארקען.

מיטגליעדער פון דער געזעלשאפט, וואס צאחלען יעהרליך,

ניט וועניגער פון 3 רובל, בעקומען דאס ליעדער-זאמעלבוך

אומזיסט; אויף אלע איבעריגע אויסגאבען — 20 % ראבאט.

דורך דער געזעלשאפט קען מען בעקומען אלע אידישע ליעדער פון י. ענינעל (מאסקווע) אין אנד. (ספעציעלע פראספעקטען).

מיט בעשטעלונגען און אויסקונפטען ווענדען זיך:

Въ Правление Общества Еврейской народной музыки, С.-Петербургъ, 7 Рождественская 6, кв. 24.